

Pwuhken MALAKAI

Oaralap en Pwuhk wet

Pwuhken Malakai wiawihda ahnsou ehu mwurin onohnsapahl en Tehnpas Sarawien Serusalem, me wiawiher ni imwin senturi kelimau mwohn Kraiss. En soukohpo eh pwunod nan pwuhk wet, iei koangngoangehki samworo kan oh aramas akan re en onehda sapahl ar inoun loalopwoatohng Koht. Soukohpo dehdehki mwahu duwen seukautih oh suwedlahn sapwellimen Koht aramas akan ni arail mour oh ni arail kaudok. Samworo kan oh aramas akan kin pitipitih Koht ni ar sohte kin patohwanohng kisakis oh meirong kan me uhdahn pahn kohieng Koht, oh ni ar sohte kin daur sapwellime padahk. Ahpw Kaun-o pahn pein ketido pwe en ketin kadeikada oh kamwakelehda sapwellime aramas akan, ahpw e pahn poaronehdo mwowe sapwellime meninkeder men pwe en kaunopada ele oh lohkihda sapwellime inou.

Audepe ni Oaralap

Dipen Israel 1.1–2.16

Sapwellimen Koht kadeik oh kalahngan 2.17–4.6

¹ Iet mahsen me KAUN-O ketikihong Malakai pwe en kalohkihong mehn Israel kan.

Sapwellimen KAUN-O Kupwurlimpoak ong Israel

² KAUN-O ahpw mahsanihong sapwellime aramas akan, “I kin poakohng kumwail sang mahs.”

Re ahpw sapeng, patohwan, “Ia mwomwen omwi kin ketin poakohng kiht?”

KAUN-O eri ketin sapeng, mahsanih, “Esau oh Seikop pirien ehu. Ahpw Seikop oh kadaudoke kan me I kin poakohng, ³ a Esau oh kadaudoke kan me I kin kalahdeki. I kauwelahr sapwen Esau sahpw nahnahn, oh mweidohng sahpwo mahn lawalo kan.”

⁴ Ma kadaudoken Esau, mehn Edom kan, pahn koasoia, “At kahnimw kan mwomwlahr, ahpw se pahn pwurehng kauwada sapahl,” KAUN-O ahpw pahn ketin sapeng, “Mweidohng re en pwurehng kauwada sapahl—ahpw I pahn pwurehng karangkehdi. Sapwen mehn Edom pahn adanekihla ‘Sahpw suwed’ oh ‘Wehi me kin mihmihte pahn engieng en KAUN-O kohkohlahte.’ ”

⁵ Mehn Israel kan pahn pein kilangki masarail, re ahpw pahn koasoia, “KAUN-O me manaman kowahlap, pil lelohng wehi kan likin Israel!”

KAUN-O ketin Kapwung Samworo kan

⁶ KAUN-O, Wasa Lapalap, ahpw mahsanihong samworo kan, “Nahi men kin wauneki seme, oh lidu men kin wauneki eh soumas. Eri, ngehi samamwail—a dahme kumwail sohte kin waunekiniehki? Ngehi pil amwail soumas—a dahme kumwail sohte kin kahkahkiniehki? Kumwail kin mwamwahlikin ie, kumwail ahpw kin kalelapak, ‘Ia mwomwen at kin mwamwahlikin komwi?’ ⁷ Eri, iet duwehn: sang ni amwail kin meirongki mwenge sohte

1:2: Rom 9.13. **1:2:** Ais. 34.5-17; 63.1-6; Ser. 49.7-22; Esek. 25.12-14; 35.1-15; Eimw. 1.11-12; Op. 1-14.

katepe pohn ei pei sarawio. Kumwail ahpw kin idihdek, ‘Ia mwomwen at sohte kin waunekin komwi?’ Eri, I pahn sapengkin kumwail—sang ni amwail mwamwahliki ei pei sarawio. ⁸ Ni amwail kin wahdo mahn maskun men pwe en meirongkihong ie, ia duwe, kumwail medemedewe met me pwung? Ni amwail kin wahdo mahn mwoator de mahn soumwahu men, ia duwe, kumwail medemedewe met me pwung? Ma kumwail pahn kihong amwail kepina soangen mahn pwukat, ia duwe, e pahn perenkihda, de e pahn wiahiong kumwail soangen kamwahu ehu?”

⁹ Eri, kumwail samworo kan, ma kumwail pahn peki Koht en ketin kupwurei kitail, e sohte pahn ketin sapeng amwail pekipek pwehki amwail sapwung. ¹⁰ KAUN-O, Wasa Lapalahpie, ahpw mahsanih, “I men emen kumwail en ritingedi wenihmw kan en Tehnpas Sarawio pwe en ireikumwaildihsang en isikada kisiniei soh katepe pohn ei pei sarawio. I sohte mwahn kupwurperenkin kumwail; I pil sohte pahn ale meirong kan me kumwail kin wadohng ie. ¹¹ Aramas akan sang wasa koaros nin sampah kin waunekin ie. Wasa koaros re kin isik warpwohmwahu ong ie, oh kihda meirong me konehng. Irail koaros kin waunekin ie! ¹² A kumwail sohte kin waunekin ie ni amwail koasoia me sohte katepen ei pei sarawio, oh pil ni amwail kin mwamwahliki mwenge me kumwail kin meirongki wasao. ¹³ Kumwail kin koasoia, ‘Se pwangahkidahr wia mepwukat!’ Oh

kumwail kin kasalehda mwomwen aklapalap ong ie. Kumwail kin meirongkihong ie mahn pirapada de mahn mwoator, de pil mahn soumwahu. Ia duwe, kumwail medemedewe me I pahn kupwurperenki alehsang kumwail soangen meirong pwukat? ¹⁴ Ahpw ma aramas mwersuwed men pahn inoukihda en meirongkihong ie nah mahn mwahu men, ahpw meirongkihla nah mahn emen me sohte katepe, eri en riahla. Pwe ngehi nanmwarki lapalap emen, oh aramas en wehi koaros kin lemmwikin ie.”

2

¹ KAUN-O, Wasa Lapalap, ahpw mahsanihong samworo kan, “Iet kosonned ehu ong kumwail: ² Amwail wiewia kan en kasalehda amwail waunekin ie. Ma kumwail sohte pahn rong duwen me I padahkihong kumwail, eri, I pahn keriekumwailla. I pahn ketikihong riah ieu pohn soahng kan me kumwail kin ale nin duwen samworo. Ei, ni mehlel I kerieiraillahr, pwehki amwail sohte kin kesempwalki ei kosonned kan. ³ I pahn kaloke noumwail seri kan, oh I pahn iriski masamwail pwisehn mahn en amwail meirong kan—oh I pahn keseikumwailla wasa me pwise kan kin lekdekla ie. ⁴ Kumwail eri pahn wehwehki me ngehi me ketikihong kumwail kosonned wet, pwe ei inou ong samworo kan, kadaudok en Lipai, en kak tengeteng.”

⁵ Nan ei inowo I inoukihong irail mour oh onepek mwahu; oh I ketikihongirailehr mep-

wukat koaros pwe re en kak waunekin ie. Eri, ni ahnsowo re waunekin ie, oh lemmwikin ie. ⁶ Re kin padahkihong meteikan duwen me pwung, kaidehn me sapwung. Ar wiewia mwohi me mwahu; kaidehkongete pein irail re en wiewia me pwung, ahpw re pil kin sewese aramas tohto pwe re en tokedihsang wia me suwed. ⁷ Iei met pwukoahn samworo kan: re en padahkihong meteikan pwe re en wehwehki mehlel Koht. Aramas akan uhdahn pahn pwarala reh rail pwe re en padahngki duwen kupwurei, pwehki iei irail me meninkeder en KAUN-O, Wasa Lapalap.

⁸ “A kumwail samworo kan, kumwail salongasangehr ahl pwungo. Amwail padahk kan kahrehiongehr me tohto re en wia me sapwung. Kumwail kasapwungelahr inowo me I wiahiongkumwailehr. ⁹ Eri, met kahrehda ei pahn wiahiong mehn Israel kan re en mwamwahlikin kumwail, pwehki amwail sohte peikiong kupwurei, oh kumwail pil kin lipilpilki aramas ni amwail kin wia padahk ong irail.”

Soalooalopwoat en mehn Israel kan

¹⁰ Ia duwe, kitail koaros soh samanki mehtehmen, me wehwehki Koht tehmen me ketin kapikada kitail koaros? Eri, dahme kitail kin kauwehkihla atail inou kan nanpwungatail? Oh dahme kahrehda kitail kin mwamwahlikihki inowo me Koht ketin wiadahr ong samatail ko? ¹¹ Mehn Suda kan kauwelahr arail inou ong Koht oh wiadahr soahng suwed kowahlap ehu nan Serusalem oh pil nan sahppo pwon. Re kasaminehla Tehnpas Sarawi me KAUN-O kin

ketin poakohng. Ohl akan pwoudikidahr lih akan me kin pwongih koht en liki kan. ¹² KAUN-O en ketikihsang nanpwungen mehn Israel kan irail kan me wiadahr met, oh sohla mweidohng re en iang patehng mwekid en meirong kan me at wehi kin patohwandahng KAUN-O, Wasa Lapalap.

¹³ Iet pil ehu soahng me kumwail kin wia: pilen masamwail kin pwaindi sapwellimen KAUN-O pei sarawi—kumwail kin sengiseng oh mwahmwahiei pwehki eh solahr kin ketin kupwure amwail meirong kan me kumwail kin wiahiong. ¹⁴ Kumwail ahpw kin kalkalelapak dahme e solahr kupwurperenkihki amwail meirong kan. Pwehki eh mwahngih duwen amwail kauwelahr amwail inou ong lih me kumwail pwoudikidahr ni amwail pwulopwul. Lih menet wialahr kisehn paliwaramwail, oh kumwail kauwelahr amwail inou, mehnda ma kumwail inoukihong Koht me kumwail pahn loalopwoatohng liho. ¹⁵ Koht soh wieikumwahda pwe kumwa en wiahla war ehu oh ngehn ehu? A ia kahrepen eh ketin wia met? Pwe kumwail en kak kaparahda seri me uhdahn sapwellimen Koht. Eri, kaleke pein kumwail, pwe emen en dehr kauwehla eh inou ong lih me e pwoudikidahr ni eh pwulopwul. ¹⁶ KAUN-O, Koht en Israel, ahpw mahsanih, “I kin kalahdeki mweipeseng en pwopwoud! I inenen kalahdeki ni emen kumwail eh kin wia soahng suwed wet ong eh pwoud. Eri, tehk mwahu pein kumwail, oh dehr kauwehla amwail inoun loalopwoatohng amwail pwoud.”

Rahnen Kadeik me Keren

¹⁷ KAUN-O ketin ngirekilahr amwail koaso kan! Ahpw kumwail kin kalelapak, “Ia mwomwen at kahredahr eh ketin ngirala?” Sang ni amwail kin koasoia dene KAUN-O, Wasa Lapalap, kin ketin kupwukupwure me aramas koaros me kin wiahda me suwed iei irail me mwahu; dene ni mehleh e kin ketin kupwure irail. De sang ni amwail kin kalelapak, “Ia Koht me uhdahn pwungen?”

3

¹ KAUN-O, Wasa Lapalap, ahpw ketin sapeng, mahsanih, “I pahn kadarewei nei meninkeder pwe en kaunopada elei mwohi. Eri, Kaun me kumwail kin kasikasik ahpw pahn mwadangete ketidohng nan Tehnpese Sarawio. Meninkeder me kumwail pil inenen kasikasik oh men kilang pahn pwarodo oh kalohki ei inou.”

² Ahpw ihs me pahn kakohng rahno me e pahn ketido? Ihs me pahn kak momour ni eh pahn ketido? E pahn ketin rasehng kisiniei me kin kamwakele mete, oh pil rasehng sohpw kehlail.

³ E pahn ketidohn wia kopwung, rasehng me kin inim oh kamwakelehda silper. Sapwellimen KAUN-O meninkeder pahn ketin kamwakelehda samworo kan, duwehte souninim mete eh kin kamwakelehda silper oh kohl. Eri, re ahpw pahn wadohng KAUN-O soangen meirong me konehng.

⁴ Eri, meirong kan me mehn Suda oh Serusalem

3:1: Mad. 11.10; Mark 1.2; Luk 1.76; 7.27. **3:2:** Soel 2.11; Kaud. 6.17.

pahn wadohng KAUN-O pahn kaparanda kupwure, rasehng kaperen en meirong kan me kin wiawi mahs.

⁵ KAUN-O, Wasa Lapalap, ahpw mahsanih, “I pahn ketido pwe I en kapwung kumwail, oh I pahn wia kadehde me pahn uhwong irail kan me kin wia wunahni, irail me kin kamwahl, irail me kin wia kadehde likamw, irail me kin pitih neirail tohndoadoahk kan oh widinge liohdi kan, me sepwoupwou kan, oh mehn liki kan; pil irail koaros me sohte kin waunekin ie.”

Meirong Eisek Kis Ehu

⁶ “Ngehi KAUN-O, oh I sohte pahn wekila. Kahrehda kumwail, kadaudok en Seikop kan, saikinte salongala douluhl. ⁷ Kumwail duwethe samawail ko me kesehla ei kosonned kan oh sohte kapwaiada. Eri, kumwail pwurodohng rehi, oh I ahpw pahn sapahlwohng rehmwail. Ahpw kumwail kin kalelapak, ‘Dahme se pahn wia pwe se en pwurowohng rehmwi?’ ⁸ I ahpw uhd keinemwe, ia duwe, me pwung aramas emen en pitih Koht? Soh! Ahpw kumwail kin pitipitih ie. Ia mwomwen amwail kin pitih ie? Sang ni mwomwen amwail meirongki eisek kis ehun amwail pai oh pil amwail meirong teikan. ⁹ Kumwail koaros rialahr, pwehki tohn wehi wet koaros kin pitipitih ie. ¹⁰ Kumwail wadohng nan Tehnpas Sarawio eisek kis ehun amwail dipwisou kan koaros, pwe en mie mwenge tohto wasao. Kumwail song duwen ei manaman, oh kumwail ahpw pahn kilang me I pahn ritingadahng kumwail dipwisou kesempwal en nanleng oh kamwerediong

kumwail soangen kamwahu kan ni uwe ieu me laud. ¹¹ I sohte pahn mweidohng mensiek kan en kauwehla amwail wahntuhke kan, oh amwail tuhkehn wain kan pahn wahn mehlel. ¹² Eri, tohn wehi kan koaros pahn kahdanekin kumwail meid pai, pwehki sapwail kan eh pahn wiahla wasahn kousoan mwahu ehu.”

Sapwellimen Koht Inoun Mahk oh Kalahngan

¹³ KAUN-O ahpw mahsanih, “Kumwail kin lahlahwe ie. Kumwail ahpw kin kalelapak, ‘Dahme se kin patohwan duwen komwi?’

¹⁴ Kumwail kin koasoia, ‘Sohte katepen atail pahn papah Koht. Ia katepen atail kapwaiada sapwellime mahsen kan, de pil song kasalehiong KAUN-O, Wasa Lapalap, me kitail koluhkihla mehkan me kitail wiadahr? ¹⁵ Duwen atail kin kilang, irail kan me pohnmwahso, iei irail me kin nsenamwahu. Aramas suwed kan kin pweida mwahu, re pil kin kasongosongehki sapwellimen Koht kanengamah ar wiewia suwed kan, re ahpw sohte kin ale kalokepe.’ ”

¹⁶ Eri, aramas akan me kin lemmwiki Koht ahpw koasoakoasoiapene nanpwungarail, oh KAUN-O ketin karonge oh kupwure duwen me re koasoia. Mwohn silangi, e ntingdier nan pwuhk ehu duwen irail kan me lemmwiki oh wauneki KAUN-O. ¹⁷ KAUN-O, Wasa Lapalap, ahpw mahsanih, “Re pahn wiahla nei aramas. Ni rahn me I pahn mwekid, re pahn wiahla uhdahn nei aramas. I pahn kupwur mahk oh kalahngan ong irail, duwehte sahm men me kin mahk

3:10: Lip. 27.30; Nempé 18.21-24; Deud. 12.6; 14.22-29; Neh. 13.12.

oh kalahngan ong nah men me kin papah ih.
¹⁸ Kumwail eri pahn pwurehng kilang wekpeseng en aramas pwung kan oh aramas suwed kan, me kin papah ie oh me sohte kin papah ie,”

4

Rahnen KAUN-O Kohkohdo

¹ KAUN-O, Wasa Lapalap, ahpw mahsanih, “Rahn ehu pahn kohdo me aramas koaros me pohnmwahso oh suwed pahn isihsla, rasehng mwuten dihpw meng. Ni rahno irail koaros pahn rongala, sohte pahn luhwarail. ² Ahpw ei manaman en komour pahn mihmi pohmwail me kin peikiong ie, rasehng dakadahn ketipin, oh e pahn kamwahwihkumwailla, rasehng lingaling en ketipin. Kumwail ahpw pahn saledekla oh pereperen, rasehng koupwul kan me kape-
 doisang nan kehl. ³ Ni rahn me I pahn mwekid, kumwail pahn powehdi me suwed kan, oh re pahn rasehng pwelpar pahn nehmwail kan.

⁴ “Kumwail tamataman padahk en ei ladu Moses, kosonned kan oh koasoandi kan me I ketik-ihongehr pohn Nahna Sainai pwe mehn Israel koaros en peikiong.

⁵ “I pahn kadarewohng kumwail nei soukohp Elaisa mwohn sapwellimen KAUN-O rahn lapalap oh kamasepwehko eh pahn leledo. ⁶ E pahn pwurehng kapwurepene sahm akan oh nahi kan. Pwe ma soh, pein ngehi uhdahn pahn pwarowei oh kamwomwala amwail wehi.”

Pohnpeian Bible with Apocrypha
The Holy Bible in the Pohnpeian language of the
Federated States of Micronesia

copyright © 2006 Bible Society of the South Pacific

Language: Pohnpeian

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-09-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7ff9a0a6-6024-5540-a190-762a68918ebc